



Consejo de Seguridad

Distr. general
15 de julio de 2010
Español
Original: inglés

Carta de fecha 13 de julio de 2010 dirigida a la Presidencia del Consejo de Seguridad por el Secretario General

De conformidad con la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad, tengo el honor de remitirle el informe adjunto sobre la presencia internacional de seguridad en Kosovo correspondiente al período comprendido entre el 1 de enero y el 31 de marzo de 2010 (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien señalar la presente carta y su anexo a la atención de los miembros del Consejo de Seguridad.

(Firmado) **BAN** Ki-moon



Anexo

Informe mensual a las Naciones Unidas sobre las operaciones de la Fuerza de Kosovo

1. El presente informe abarca el período comprendido entre el 1 de enero y el 31 de marzo de 2010.
2. Al 31 de marzo, el total de efectivos en el teatro de operaciones ascendía a 9.836, cifra que incluía 1.822 efectivos de países que no pertenecen a la Organización del Tratado del Atlántico Norte.

Situación en materia de seguridad

3. La situación general en materia de seguridad en Kosovo se mantuvo por lo general tranquila durante el período sobre el que se informa, aunque con algunas tensiones en torno a las cuestiones de las “estructuras paralelas” y la “estrategia para el norte de Kosovo”.
4. Los días 6 y 7 de enero, el Presidente serbio Tadic visitó Kosovo, específicamente la aldea de Osojane y el Monasterio de Decane, para asistir a un oficio navideño de la Iglesia Ortodoxa. La Fuerza de Kosovo llevó a cabo una operación de apoyo a la visita, en la que se prestaron servicios de transporte aéreo y de seguridad. La visita concluyó sin incidentes.
5. El 22 de enero, el Obispo Irinej fue elegido nuevo Patriarca de Serbia. Se le describe como un hombre moderado abierto a la modernización y, en particular, a las aspiraciones de Serbia de adherirse a la Unión Europea. La ceremonia de entronización del Patriarca Irinej en el Monasterio de Peć, cuya celebración estaba inicialmente prevista para el 25 de abril de 2010, fue aplazada hasta el otoño.
6. El 30 de enero se celebró una tercera ronda de elecciones municipales en Lipjan y Prizren. No se registraron incidentes. De las 36 alcaldías existentes en todo Kosovo, 16 fueron ocupadas por candidatos del Partido Democrático de Kosovo. Al día siguiente de celebrarse las elecciones se anunció una reconfiguración de la estructura de liderazgo en Priština, en virtud de la cual seis altos funcionarios fueron destituidos de sus cargos y se creó una nueva estructura que se ocupa de cuestiones relacionadas con la integración en la Unión Europea.
7. El 2 de febrero varios agentes de policía de Kosovo que prestaban servicio en Priština comenzaron una serie de protestas en las que pedían a las instituciones de Kosovo que cumplieran las anteriores promesas relativas a los sueldos y las condiciones de trabajo. Durante los siguientes dos días varios otros agentes de policía de otras regiones (Uroševač/Ferizaj, Djeneral Janković/Han i Elezit, Péc/Pejë, Mitrovica/Mitrovice, y Srbica/Skenderaj) se unieron a las protestas.
8. El 10 de febrero, el Tribunal de Priština de la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) dictó una orden de detención contra Albin Kurti, dirigente del Movimiento en pro de la libre determinación de Kosovo, para que fuera llevado a juicio el 2 de marzo de 2010. Sin embargo, ante la ausencia del acusado y de su defensor de oficio, el Tribunal de Distrito de Priština aplazó el juicio. Albin Kurti utilizó la notificación tardía de los procedimientos judiciales como excusa para retrasar su juicio, alegando que no había tenido tiempo suficiente para preparar su

defensa. Al final del período que abarca el informe, el juicio todavía no había comenzado. Durante las celebraciones del 18 de febrero, varios activistas del Movimiento en pro de la libre determinación de Kosovo empezaron a recoger firmas de apoyo a las actividades de Albin Kurti y en contra de su procesamiento. Al 31 de marzo de 2010, el número de firmas era aproximadamente de 80.000.

9. El 13 de marzo, un vehículo y un edificio móvil de la EULEX sufrieron daños en el puesto administrativo de control fronterizo “Dog 31” como consecuencia de la explosión de una granada de mano y el impacto de unos 20 disparos de fusiles automáticos. Durante la semana anterior al incidente circularon rumores de que el 15 de marzo la EULEX comenzaría a recaudar derechos aduaneros en la puerta 1 y el puesto Dog 31. La EULEX confirmó posteriormente que se habían incrementado las operaciones aduaneras y fronterizas, pero no las recaudaciones de derechos aduaneros, como parte de un plan de tres fases para fortalecer el estado de derecho en el norte. Se consideró que este incidente fue provocado con fines delictivos. El 22 de marzo, la EULEX inició un programa de medidas de control más riguroso en la puerta 1 y el puesto Dog 31, así como a lo largo de la vía férrea que va de Serbia a Zvecan. El 24 de marzo, la EULEX también anunció que estaba creando registros electrónicos de todas las personas que cruzaban la frontera entre Serbia y Kosovo. Se esperaba que todas estas medidas interfirieran en la actividad de los grupos de delincuencia organizada que llevan a cabo actividades de contrabando transfronterizo. El 27 de marzo, la Fuerza de Kosovo emprendió operaciones para preservar la libertad de circulación e impedir toda manifestación violenta en las zonas de la puerta 1 y el puesto Dog 31, y en los alrededores de éstas, actuando como tercera fuerza de respuesta.

10. A partir de febrero se organizaron varias manifestaciones de protesta contra el regreso de unas 26 familias serbokosovares a la aldea de Zac/Zallc, en el municipio de Istog/Istok. Estas familias están viviendo actualmente en tiendas de campaña, ya que la mayoría de sus casas o han sido destruidas o están siendo ahora ocupadas por familias albanokosovares. Se sospecha que las manifestaciones están encabezadas por Sabri Kelmendi, uno de los dirigentes de la delincuencia organizada, porque, según los albanokosovares, algunos de los que regresaban habían cometido delitos en la zona durante la guerra de 1998 y 1999. Tanto la Policía de Kosovo como la EULEX vigilaron las manifestaciones, que concluyeron pacíficamente.

11. El 24 de marzo, los serbokosovares de Mitrovica Norte y Gračanica conmemoraron el decimoprimer aniversario del inicio de la campaña aérea de la Organización del Tratado del Atlántico Norte. Se estima que regresaron 1.700 personas a Mitrovica Norte y alrededor de 300 a Gracanica. El evento concluyó pacíficamente y sin violencia.

12. El 26 de marzo se abrió una oficina de la Unión Europea en Mitrovica Norte. La oficina, denominada “Casa de la Unión Europea”, se creó para ayudar a reducir tensiones y promover las actividades de la Unión Europea en el norte de Kosovo. De acuerdo con lo manifestado por la Unión Europea, la nueva oficina buscaría la cooperación con todas las autoridades locales competentes.

Operaciones de la Fuerza de Kosovo

13. Prosiguen las actividades de apoyo a la Operación Caballero Eficaz en el marco de las cuales la Fuerza de Kosovo sigue manteniendo un entorno seguro y la libertad de

circulación, en estrecha coordinación con las instituciones de Kosovo y otros grupos civiles internacionales, llevando a cabo en todo el territorio de Kosovo operaciones basadas en la información recibida, aprovechando su conocimiento de la situación y efectuando un despliegue rápido y decidido de fuerzas de maniobra, así como de reservas, para prevenir la violencia y hacer frente a situaciones de crisis.

14. El 31 de enero de 2010, la Fuerza de Kosovo completó con éxito la primera etapa de transición, como parte del establecimiento de una presencia disuasiva. La Fuerza de Kosovo dejó de estar constituida por fuerzas de tareas multinacionales y pasó a ser una estructura basada en grupos de combate multinacionales, aunque siempre dentro de la zona de operaciones actual. También se redujo el número de campamentos operativos. Las nuevas estructuras de la Fuerza de Kosovo se pusieron a prueba en una serie de maniobras dirigidas por el Comandante de la Fuerza de Kosovo que confirmaron la validez del concepto de la Fuerza de Kosovo, cuyo objeto es lograr una estructura más ágil y móvil. En todo momento, la Fuerza de Kosovo se asegurará de seguir estando preparada para mantener un entorno seguro y la libertad de circulación y, si es necesario, actuar como tercera fuerza de respuesta en apoyo de la policía de Kosovo y la EULEX.

15. El 17 de febrero, el Consejo del Atlántico Norte secundó la recomendación del Comandante Aliado Supremo para Europa de retirarse del monumento de Gazimestán (la primera de las propiedades con estatuto de bienes especiales). El traspaso de responsabilidad de la Fuerza de Kosovo a la policía de Kosovo se llevó a cabo el 18 de marzo sin incidentes. En la actualidad, la policía de Kosovo es la única responsable de la seguridad del sitio mientras que la Fuerza de Kosovo realiza, al azar y de forma periódica, patrullas en las inmediaciones del monumento.

16. Prosigue la tensión entre la Empresa de Electricidad Serbia y la Empresa de Electricidad de Kosovo con respecto al control de la subestación eléctrica de Valac, en la zona septentrional de Kosovo. El 4 de marzo, las autoridades de la Empresa de Electricidad de Kosovo enviaron una carta a la policía de Kosovo, la EULEX y la Fuerza de Kosovo, pidiéndoles que explicaran el motivo por el cual no podían retomar pleno control de la estación eléctrica de Valac. El Sr. Pieter Feith, Representante Civil Internacional y Representante Especial de la Unión Europea, informó a las instituciones de Kosovo de que no habría respuesta a la carta de la Empresa de Electricidad de Kosovo, pero que se multiplicarían las gestiones para encontrar una solución con Belgrado. Las instituciones de Kosovo aceptaron esa propuesta. La Fuerza de Kosovo mantiene una presencia en las cercanías de las subestaciones de Valac y Zvecan y está en condiciones de actuar como tercera fuerza de respuesta en apoyo de la policía de Kosovo y la EULEX. A finales del período que se examina, la situación en la subestación de Valac seguía en calma y se estaban haciendo esfuerzos para llegar a una solución jurídica o política.

Nuevas tareas de la OTAN

Fuerza de Seguridad de Kosovo

17. El adiestramiento de la Fuerza de Seguridad de Kosovo prosigue sin tropiezos y hasta el momento se han adiestrado unos 2.000 efectivos, de los cuales unos 1.275 son ex miembros del Cuerpo de Protección de Kosovo. El porcentaje de personas pertenecientes a minorías en la Fuerza de Seguridad de Kosovo es de cerca del 8%,

cifra que sigue siendo inferior al objetivo del 10%. Sin embargo, se están realizando una serie de campañas de reclutamiento para solucionar esta situación.

18. Las nuevas capacidades técnicas de la Fuerza fueron puestas a prueba cuando, el 6 de enero, ésta envió 14 efectivos a Albania, entre ellos dos equipos de búsqueda y salvamento totalmente equipados con elementos médicos y de apoyo, en respuesta al pedido de asistencia formulado por el Gobierno de Albania a raíz de las graves inundaciones. El 10 de enero, la Fuerza aumentó a 31 el número de efectivos aportados. El destacamento de la Fuerza regresó a Kosovo el 20 de enero. Esta fue la primera vez que la Fuerza realizó operaciones fuera de Kosovo.

19. El 21 de enero se dio inicio a la campaña de reclutamiento de la Fuerza de Seguridad de Kosovo de 2010 con un jornada de puertas abiertas en todas las bases de la Fuerza de Seguridad. Se desplegaron cinco equipos móviles en Kosovo para proporcionar información a los posibles candidatos. La campaña prosiguió hasta el 12 de marzo de 2010 e incluyó actividades en la zona al norte del río Ibar. La campaña atrajo 4.373 candidatos, entre ellos 120 mujeres y 180 personas pertenecientes a minorías (incluidos 36 serbokosovares, 48 bosniokosovares, 13 egipcios de Kosovo, 54 turcos de Kosovo, 2 goraníes de Kosovo, 21 ashkalíes de Kosovo y 5 romaníes de Kosovo). La campaña de reclutamiento ofreció a los jóvenes de Kosovo la posibilidad de presentarse al programa de la escuela de cadetes de la Fuerza. Todos los candidatos estaban obligados a someterse a un proceso de selección.

20. En la fase de selección, que comenzó el 22 de febrero y prosiguió hasta el 9 de abril, se realizaron exámenes médicos y de aptitud física, además de entrevistas. Cada día se convocaron 150 candidatos y a partir del 10 de marzo se convocaron 15 personas pertenecientes a una minoría por día. El 18 de marzo, el primer consejo de selección reunió y examinó los criterios de selección de conformidad con las normas de reclutamiento de la Fuerza.

21. En respuesta a la participación de la Fuerza de Seguridad de Kosovo como guardia de honor armada de uniforme en una conmemoración del Ejército de Liberación de Kosovo celebrada el 5 de marzo, la División de Asesoramiento Civil y Militar de la Fuerza de Kosovo retiró su apoyo a la Fuerza de Seguridad de Kosovo del 5 al 10 de marzo.

Resumen

22. Durante el período que abarca el informe, la situación de seguridad se mantuvo por lo general tranquila en Kosovo, pese a algunas dificultades socioeconómicas de amplio alcance y las tensiones subyacentes que persisten entre los grupos étnicos, especialmente en el norte. A pesar de ello, la Fuerza de Kosovo siguió estableciendo una presencia disuasiva al tiempo que conservaba su capacidad para mantener en entorno seguro y la libertad de circulación en apoyo de la policía de Kosovo y la EULEX, conforme fuera necesario.